

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 13 (1937)

**Heft:** 31

**Rubrik:** Die elfte Seite

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

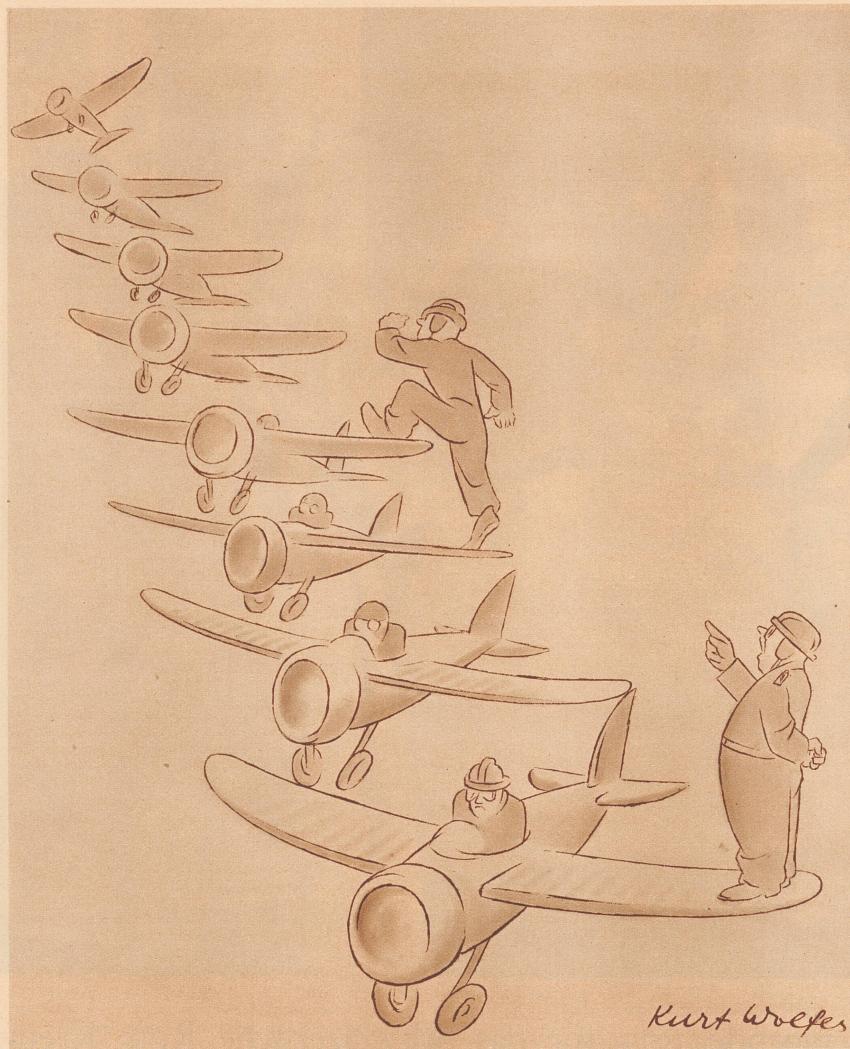
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die ELFTE Seite



Internationales Flugmeeting 1937.

Eine ausländische Staffel übt die Himmelstreppe. «Ordonnanz, steigen Sie mal hinauf, die letzte Stufe soll nicht wackeln». *Au meeting international d'aviation. Ordonnance, allez donc dire à la dernière marche qu'elle ne doit pas faire de fantaisie.*

«Was ist eigentlich Ihr Mann, Frau Müller?»  
 «Warmer Würstchenhändler, Frau Schulze, und was ist Ihrer?»  
 «Kleinghactker Holzhändler, Frau Müller!»

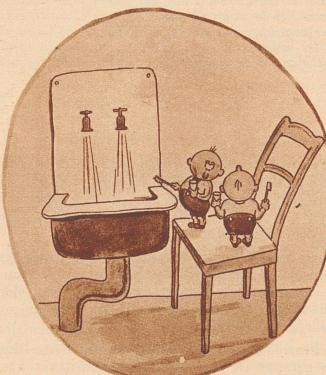
\*

«Dem Herrn, dem wir soeben begegneten, habe ich neulich auf die Beine geholfen!»  
 «Geld gepumpt?»  
 «Nee, Auto pfänden lassen!»



«Was, kein Mensch da? Dann lohnt es sich gar nicht, sich auszuziehen!»  
 «Quoi, il n'y a personne! Ce n'était pas la peine de me déshabiller.

(Ric et Rac)



«Du, Peter, muß ich den Zahn auch putzen, den mir der Doktor heute nachmittag ziehen soll?»

— *Dis donc Pierre, est-ce que tu crois qu'il faut aussi nettoyer la dent que l'on doit m'arracher demain?*

(Die Koralle)

*Prévoyance. Tom: — Dis, papa, pour quoi demandons-nous au bon Dieu le pain quotidien? On pourrait le lui demander pour une semaine entière, ça le dérangerait moins.*

*Le papa: — Vois-tu, Tom, le bon Dieu sait que nous n'aimons pas le pain rassis.*



«Meine Damen, wir haben die Maus gekriegt!»  
 — *Mesdames, nous avons attrapé la souris!*

(Passing Show)



(Die Woche)

«Ganz nett, aber Eier legen kann er doch nicht!»  
 — *Oui, il vole très bien, mais il est incapable de pondre un œuf.*

Plucker saß trübselig am Schreibtisch.  
 Hucker kam und fragte: «Kummer?»  
 Seufzte Plucker: «Kein Geld!»  
 Riet Hucker: «Da versetze doch einfach deine Schreibmaschine!»  
 Knurrte Plucker: «Seit wann kann man das zweimal?»

\*

«Erich hat viel Phlegma.»

«Wärum?»

«Na, als ich gestern mit ihm in der Stadt war, flog ihm der Hut vom Kopf. Und was meinst du? Er blieb stehen, um zu sehen, ob der Wind sich nicht drehte!»

\*

*Les saucisses. L'instituteur: — Ta mère est bien bonne d'envoyer ces quatre saucisses. Je lui écrirai pour la remercier.*  
*Le petit garçon (qui en a mangé deux en cours de route): — Faites-moi le plaisir de la remercier pour six.*